



# PIXEL OC ET CONTA'M PRESENTENT



## INITIATION AU DOUBLAGE EN OCCITAN

Se former à la technique du doublage et au jeu d'acteur

À destination de locuteurs occitans en sympathie avec l'univers artistique, ce stage propose de travailler sous la direction de Laurent Labadie, Sophie Gillet et Ludovic Gillet de Conta'm, association spécialisée dans le doublage de films.

4 jours  
Du 25 au 28 mai  
2017  
à Mussidan (24)  
puis à Pontacq (64)

8 stagiaires  
Locuteurs  
occitans ayant  
une pratique  
artistique

**FINANCEMENTS**  
Contacter le CFPO  
de votre région  
**CFPO Aquitaine**  
05 59 67 20 75 (Orthez)  
**CFPO Midi-Pyrénées**  
05 61 23 99 51 (Toulouse)

**INFORMATIONS  
INSCRIPTIONS**  
Compagnie Lilo - Pixel Oc  
Appt 2<sup>e</sup> étage - Le Château  
Place du Général de Gaulle  
24350 MENSIGNAC  
05 53 03 52 17  
compagnie.lilo@gmail.com



## OBJECTIFS

Connaître l'environnement technique du doublage  
Positionner sa voix, explorer les registres vocaux  
Maîtriser le jeu de l'acteur face au micro  
Acquérir une aisance dans la technique doublage



## PRÉ-REQUIS

Personnes qui parlent et lisent l'occitan couramment  
Pratique artistique ou aptitude au jeu théâtral

## CONTENU DÉTAILLÉ



### MUSSIDAN - 2 jours : préparation au doublage

#### MATIN

9H /10H : **Échauffement physique et vocal.**

10H/12H30 : **Découvrir sa voix, ses capacités, et la manière de l'utiliser avec pertinence.**

Travail d'acteur sur les registres d'interprétation pour le dessin animé.

Travailler sur les sentiments, la justesse et l'engagement au service d'un personnage existant.

PAUSE DÉJEUNER : **Repas en commun**

#### APRÈS-MIDI

13H30/15H30 : **Perfectionnement à l'occitan**

Travail de lecture rigoureuse en occitan, justesse dialectale, prononciation, articulation, rythme.

15H30/18H : Retour plateau extraits de films à restituer de manière fidèle à l'original.

Analyser son personnage et son environnement afin d'adapter la voix et les émotions à la situation.

18H : **Bilan de la journée**

DÎNER : **Repas en commun**



### PONTACQ - 2 jours : doublage en studio d'enregistrement

#### Jour 1

##### MATIN

9H /12H30 : **Par l'association Conta'm**

Présentation de la chaîne du doublage audiovisuel  
apprentissage des techniques et codes liés à la bande rythmographique

Placement de la voix, le micro

Le rythme, la respiration

PAUSE DÉJEUNER : **Repas en commun**

##### APRÈS-MIDI

13H30/18H : **Entraînements**

Les Ambiances sonores

Entraînement à la lecture synchrone

Direction d'acteur

Doublage d'extraits de dessins-animés et films en occitan.

18H : **Bilan de la journée.**

DÎNER : **Repas en commun**

#### Jour 2

##### MATIN

9H /12H30 : **Par l'association Conta'm**

Entraînement à la lecture synchrone

Exploration des possibilités vocales de l'acteur, modifier sa voix

Doublage d'extraits de dessins-animés et films en occitan

PAUSE DÉJEUNER : **Repas en commun**

##### APRÈS-MIDI

13H30/18H : **Entraînements**

Entraînement à la lecture synchrone

Exploration des possibilités vocales de l'acteur, modifier sa voix

Doublage d'extraits de dessins-animés et films en occitan.

18H : **Bilan du stage.**



*Cette formation peut être prise en charge dans le cadre de la formation continue (CPF – ex-DIF, plan de formation ou plan de professionnalisation). Nos partenaires, les Centres de Formation Professionnelle Occitans d'Aquitaine et de Midi-Pyrénées vous conseillent et vous accompagnent dans vos démarches auprès des Organismes Collecteurs (OPCA) ou du Pôle Emploi.*